

| Page | English | Español |
|-------|---|--|
| Title | <i>Green Eggs and Ham</i> by Dr. Seuss | Huevos verdes con jamón por Dr. Seuss |
| 3-5 | <i>(I am Sam)</i> | (Yo soy Juan) |
| 6-7 | <i>(Sam I am)</i> | (Yo soy Juan Ramón) |
| 8-9 | <i>That Sam-I-am!</i> <i>That Sam-I-am!</i> <i>I do not like</i> <i>that Sam-I-am!</i> | ¡Ese Juan Ramón! ¡Ese Juan Ramón! ¡No me gusta nada ese Juan Ramón! |
| 10-11 | <i>Do you like</i> <i>green eggs and ham?</i> | ¿Te gustan los huevos verdes con jamón? |
| 12-13 | <i>I do not like them,</i> <i>Sam-I-am.</i> <i>I do not like</i> <i>green eggs and ham.</i> | No, no me gustan nada, Juan Ramón. No, no me gustan nada los huevos verdes con jamón. |
| 14-15 | <i>Would you like them</i> <i>here or there?</i> | ¿Te gustaría aquí o los quieres allá? |
| 16-17 | <i>I would not like them</i> <i>here or there.</i> <i>I would not like them</i> <i>anywhere.</i> <i>I do not like</i> <i>green eggs and ham.</i> <i>I do not like them,</i> <i>Sam-I-am.</i> | No, no me gustaría, no los quiero aquí ni allá. No, no me gustaría aquí, allá o mas allá. Pues no me gustan nada los huevos verdes con jamón. No, no me gustan nada, Juan Ramón. |
| 18-19 | <i>Would you like them</i> <i>in a house?</i> <i>Would you like them</i> <i>with a mouse?</i> | ¿Te gustaría en un caserón? ¿Te gustaría con un ratón? |
| 20-21 | <i>I do not like them</i> <i>in a house.</i> <i>I do not like them</i> <i>with a mouse.</i> <i>I do not like them</i> <i>here or there.</i> <i>I do not like them</i> <i>anywhere.</i> <i>I do not like green eggs and ham.</i> <i>I do not like them, Sam-I-am.</i> | No, no me gustaría en un caserón. No, no me gustaría con un ratón. No, no me gustaría aquí, allá o mas allá. Pues no me gustan nada los huevos verdes con jamón. No, no me gustan nada, Juan Ramón. |
| 22-23 | <i>Would you eat them</i> <i>in a box?</i> <i>Would you eat them</i> <i>with a fox?</i> | ¿Los comerías en un cajón con un zorro en un rincón? |
| 24-25 | <i>Not in a box.</i> <i>Not with a fox.</i> <i>Not in a house.</i> <i>Not with a mouse.</i> <i>I would not eat them here or there</i> <i>I would not eat them anywhere.</i> <i>I would not eat green eggs and ham.</i> <i>I do not like them, Sam-I-am.</i> | No los quiero en un cajón con un zorro en un rincón. Tampoco en un caserón y menos con un ratón. No los como aquí ni allá, aquí, allá o más allá. No como huevos verdes con jamón pues no me gustan nada, Juan Ramón. |
| 26 | <i>Would You? Could you?</i> <i>In a car?</i> <i>Eat them! Eat them!</i> <i>Here they are.</i> | ¿Podrías? ¿Los querrías en un coche? ¡Cómelos que se enfrían esta noche! |

| Page | English | Español |
|-------|--|--|
| 27 | <i>I would not, could not, in a car.</i> | No los comería ni querría, en un coche. |
| 28-29 | <i>You may like them. You will see. You may like them in a tree!</i> | Te gustaran mas en un árbol, quizás. ¡Te gustaran más, ya verás! |
| 30 | <i>I would not, could not in a tree. Not in a car! You let me be.</i> | ¡Déjame ya! No los quiero en un árbol, ¡basta ya! No los quiero en un coche, ¡ni de noche! |
| 31 | <i>I do not like them in a box. I do not like them with a fox. I do not like them in a house. I do not like them with a mouse. I do not like them anywhere. I do not like green eggs and ham. I do not like them, Sam-I-am.</i> | No los quiero en un cajón con un zorro en un rincón. Tampoco en un caserón y menos con un ratón. No los como aquí ni allá, aquí, allá o más allá. No como huevos verdes con jamón pues no me gustan nada, Juan Ramón. |
| 32-33 | <i>A train! A train! A train! A train! Could you, would you, on a train?</i> | ¡Un tren! ¡Un tren! ¡Un tren! ¡Un tren! ¿Puedes, quieres en un tren? |
| 34-35 | <i>Not on a train! Not in a tree! Not in a car! Sam! Let me be!</i> <i>I would not, could not, in a box. I would not, could not, with a fox I will not eat them with a mouse. I will not eat them in a house. I will not eat them here or there. I will not eat them anywhere. I do not eat green eggs and ham. I do not like them, Sam-I-am.</i> | ¡Déjame ya! No los quiero en un tren, ¡basta ya! Ni en un árbol, ni en un coche, ni de noche. No los quiero en un cajón con un zorro en un rincón. No como con un ratón, tampoco en un caserón. No los como aquí ni allá, aquí, allá o más allá. No como huevos verdes con jamón, pues no me gustan nada, Juan Ramón. |
| 36 | <i>Say! In the dark? Here in the dark! Would you, could you, in the dark?</i> | Dime . . . ¿Y en el túnel? ¡Aquí en el túnel! ¿Podrías, querrías, en el túnel? |
| 37 | <i>I would not, could not, in the dark.</i> | No podría, ni querría en el túnel. |
| 38 | <i>Would you, could you, in the rain?</i> | ¿Podrías, querrías en la tormenta? |
| 39 | <i>I would not, could not, in the rain. Not in the dark. Not on a train. Not in a car. Not in a tree. I do not like them, Sam, you see. Not in a house. Not in a box. Not with a mouse. Not with a fox. I will not eat them here or there. I do not like them anywhere!</i> | No los quiero en la tormenta, no me tiantan, ni en el túnel ni en el tren me sientan bien. Ni en un árbol, ni en un coche, no me gustan, ni de noche. Ni en un cajón o un caserón, con un zorro o un ratón. No los como aquí ni allá. ¡No me gustan, Juan Ramón! |
| 40 | <i>You do not like green eggs and ham?</i> | ¿No te gustan los huevos verdes con jamón? |

| Page | English | Español |
|-------|---|--|
| 41 | <i>I do not like them Sam-I-am.</i> | No, no me gustan nada, Juan Ramón. |
| 42 | <i>Could you, would you, with a goat?</i> | ¿Podrías comerlos con una cabra? |
| 43 | <i>I would not, could not, with a goat!</i> | No podría, ¡palabra! comerlos con una cabra. |
| 44-45 | <i>Would you, could you, on a boat?</i> | ¿Podrías, querías en un barco? |
| 46-47 | <i>I could not, would not, on a boat. I will not, will not, with a goat. I will not eat them in the rain. I will not eat them on a train. Not in the dark! Not in a tree! Not in a car! You let me be! I do not like them in a box. I will not eat them with a fox. I will not eat them in a house. I do not like them with a mouse. I do not like them here or there. I do not like them ANYWHERE!</i> | No los como en un barco, ni navegando en un charco. Con la cabra y en el túnel, no los como. En la tormenta o en el tren, ni por asomo. Ni en un árbol, ni en un coche, ni de noche. No los quiero en un cajón con un zorro en un rincón. Tampoco en un caseron y menos con un raton. ¡Basta ya! No los como aquí ni allá, ¡aquí, allá o más allá! |
| 48-49 | <i>I do not like green eggs and ham!</i> | ¡No, no me gustan en ninguna ocasión, los huevos verdes con jamón! |
| 50-51 | <i>I do not like them, Sam-I-am.</i> | ¡No, no me gustan nada, Juan Ramón! |
| 52-53 | <i>You do not like them. So you say. Try them! Try them! And you may. Try them and you may, I say.</i> | No te gustan . . . ¡qué ridiculez! ¡Pruébalos una vez! Y te gustarán, tal vez, - ya me lo dirás después - si los pruebas una vez. |
| 54-55 | <i>Sam! If you will let me be, I will try them. You will see.</i> | ¡Juan! Si me dejas en paz los probaré, ya verás. |
| 58-59 | <i>Say! I like green eggs and ham! I do! I like them, Sam-I-am! And I would eat them in a boat. And I would eat them with a goat . . .</i> | ¡Vaya! ¡Me gustan los huevos verdes con jamón! ¡Sí, me gustan mucho, Juan Ramón! Y los comería en un barco navegando en un charco, y los comería con la cabra, te doy mi palabra. . . |
| 60 | <i>And I will eat them in the rain. And in the dark. And on a train. And in a car. And in a tree. They are so good, so good, you see!</i> | Los comeré en la tormenta. También me tientan en el túnel y en el tren. ¡Y en un árbol y en un coche y de noche! ¡Qué ricos son, qué ricos son los huevos verdes con jamón! |

| Page | English | Español |
|------|--|---|
| 61 | <p><i>So I will eat them in a box. And I will eat them with a fox. And I will eat them in a house. And I will eat them with a mouse. And I will eat them here and there. Say! I will eat them ANYWHERE!</i></p> | <p>Los comeré en un cajón con un zorro en un rincón. Los quiero en un caserón y también con un ratón. ¡Comeré aquí y allá aquí, allá o más allá, huevos verdes con jamón!</p> |
| 62 | <p><i>I do so like green eggs and ham! Thank you! Thank you, Sam-I-am!</i></p> | <p>¡Me gustan mucho, mucho, mucho, los huevos verdes con jamón! ¡Gracias, gracias, Juan Ramón!</p> |